

Международному ПЕН-клубу – 100 Татарскому ПЕН-центру – 25

В юбилейный год Татарский центр Международного ПЕН-клуба выпустил в Таткнигоиздате фотоальбом, рассказывающий о четверть вековом своём пути. Издание так и называется «Наш путь». Точнее, так как он на трёх языках: «Tatar PEN: Безнең юл Наш путь Our Way». Предлагаем читателю передовую статью и некоторые снимки из фотоальбома

Разиль Валеев,

*народный поэт Татарстана,
президент Татарского ПЕН-центра*

73

ИТОГИ ПОДВОДИТЬ рано

ПИСАТЕЛЬСКИЙ труд предполагает уединение. Но ведь создание художественного произведения, будь то стихотворение или рассказ, роман или пьеса, а может, очерк или публицистическая статья, – это не только работа за письменным столом. Для того, чтобы выдавать что-то, надлежит и, как губка, впитывать, собирать материал, окунаться в повседневную жизнь. Но, по большому счёту, и этого недостаточно

– писателю требуется общение с себе подобными, необходимо решать некоторые общие задачи коллективным образом. Для этого литераторы сходятся в объединения, союзы... Они существуют повсюду – в городах, областях, республиках, странах, в международных масштабах. И самым всеобъемлющим и авторитетным таким сообществом является Всемирная ассоциация писателей – Международный ПЕН-клуб.



*Три президента
(президент Татарского
ПЕН-центра с 2008
года Разиль Валеев,
президент Русского
ПЕН-центра с 1992 по
2016 год Андрей Битов,
президент Татарского
ПЕН-центра с 1996
по 2008 год Түфан
Миннуллин). Линц
(Австрия), 2009*



Первые представители Татарского ПЕН-центра на Всемирных конгрессах писателей: Разиль Валеев, Рафаэль Мустафин, Ахат Мушинский, Вахит Юнус у пирамиды Солнца. Гвадалахара (Мексика). 1996



Команда ТамПЕНа на Всемирном конгрессе писателей в Хельсинки. На первом плане: Ркаил Зайдулла; стоят: Разиль Валеев, Мударрис Валеев, Марсель Галиев, Вахит Юнус, Туфан Миннуллин, Ахат Мушинский. 1998



Аббревиатура «ПЕН» происходит от английских слов «poet» («поэт»), «essayist» («эссеист»), «novelist» («новеллист или романист»), складывающаяся в слово «pen» – перо, ручка. Целью организации является содействие творческому сотрудничеству писателей всего мира, взаимосвязи национальных литератур, свободе слова и самовыражения, поддержке литераторов, испытывающих материальные трудности, притеснения и гонения.

ПЕН-клуб учреждён 100 лет назад 5 октября 1921 года в Лондоне. Инициаторами его были писатели Кэтрин Эми Доусон-Скотт и Джон Голсуорси, ставший первым президентом клуба.

В Международный ПЕН входит более 140 национальных центров из более ста стран. Штаб-квартира клуба находится в Лондоне. Членство в организации открыто для всех профессиональных писателей, независимо от национальности, расы, языка, вероисповедания... В последние годы в ПЕН-клуб принимают не только литераторов, но и переводчиков, журналистов, редакторов, издателей – всех, кто в том или ином качестве работает с художественным, публицистическим, информационным словом.

Первое положение устава организации гласит: «Национальная по своему происхождению литература не знает границ». Это утверждение как нельзя кстати подошло к устремлениям и чаяниям современной татарской литературы и стало основой деятельности Татарского ПЕН-центра. Мы понимали: нет важнее задачи для народа, как сохранять и развивать родной язык, литературу, культуру... Но без того, чтобы

Делегация ТамПЕНа Нур Ахмадиев, Ахат Мушинский, Миркасым Усманов, Марсель Галиев на Всемирном писательском форуме в городе Бледе (Словения). 2005

наш голос был услышан и другими народами, без того, чтобы он зазвучал и на других континентах, полноценного бытия и развития нашей словесности представить себе трудно. Необходимо было вывести татарскую литературу на широкую международную арену, показать современному миру наш народ, его многовековую историю, национальные особенности, традиции, культуру.

С этой целью и создан в апреле 1996 года в Казани Татарский ПЕН-центр. В ноябре того же года, в мексиканском городе Гвадалахара, на 63-м Всемирном конгрессе писателей наш национальный центр в качестве ассоциативного члена единогласно был принят в Международный ПЕН-клуб. В том форуме участвовали наши писатели Рафаэль Мустафин, Ахат Мушинский, Вахит Юнус и автор этих строк. Рекомендателями от Международного ПЕНа были Русский центр (Андрей Битов, Александр Ткаченко) и Финский (Элизабет Нордгрэн, Юкка Маллинен). Отмечу, что Всемирный ПЕН-конгресс в том году был юбилейный – 75-й.

Неудержимо летит время. Вот уже и нам, казалось бы, вчерашним новичкам, в этом году исполняется четверть века.

С идеей создания Татарского ПЕН-центра выступил в своё время наш писатель, проживавший в Москве, Миргазиян Юнус. Её подхватил и большую организационную работу провёл другой наш писатель Ахат Мушинский. Я, тогда директор Национальной библиотеки Татарстана, поддержал идею, и зарождающаяся организация получила прописку и базу для многогранной работы под крышей главной библиотеки республики. В апреле 1996 года прошло учре-

Во Время Всемирного конгресса писателей в столице Германии Туфан Миннуллин, Александр Ткаченко, Разиль Валеев у берлинской тюрьмы Плётцензее, где был казнён Муса Джалиль с соратниками. 2006



Гости из Парижа и Москвы. Во время приёма в Госсовете Татарстана (слева направо): Туфан Миннуллин, Надежда Шамурина (Париж), Фарид Мухаметшин, Генеральный секретарь Международного ПЕН-клуба Жан Бло (Париж), гendirектор Русского ПЕН-центра Александр Ткаченко (Москва), Разиль Валеев, Ахат Мушинский. 1998

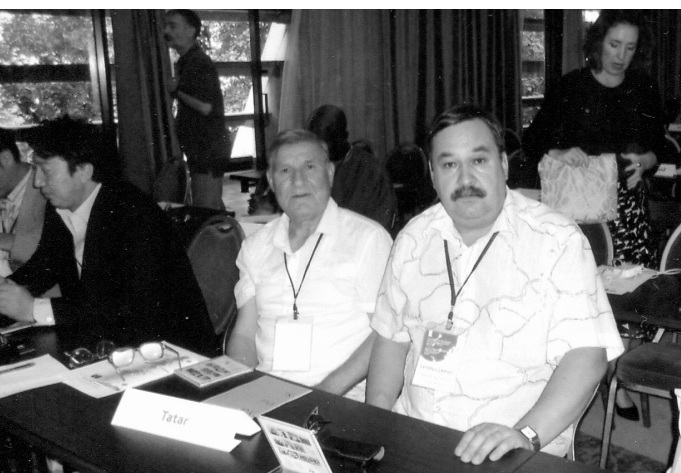


Гарай Рахим, Александр Ткаченко, Сибилла Петлевски (Хорватия), Григорий Пасько, Газинур Мурат во время Всемирного конгресса писателей в Тромсё (Норвегия). 2004

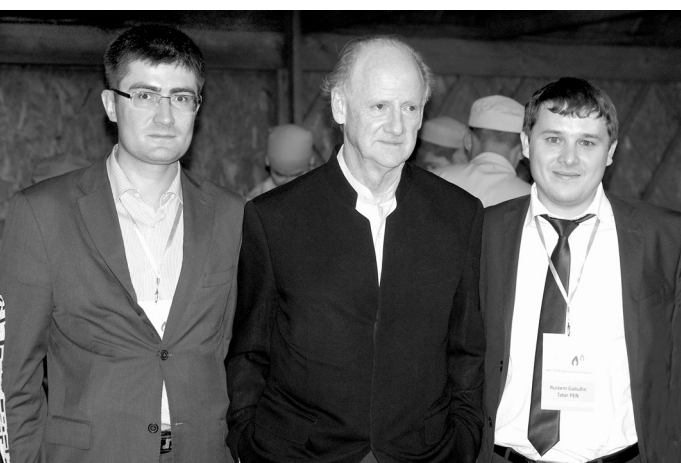




Разиль Валеев, Борис Пантелеев, Туфан Миннуллин в перерыве заседаний Всемирного конгресса писателей в Линце (Австрия). 2009



На Всемирном конгрессе писателей в Белграде (Сербия) Гарай Рахим и Лябиб Лерон. 2011



дательское собрание, и новая писательская организация с международными целями и задачами была явлена свету во главе с выдающимся татарским писателем, драматургом, государственным и общественным деятелем Туфаном Миннуллиным. Команду новорождённой писательской общности представляли, кроме упомянутых выше, такие корифеи татарской литературы, как Амирхан Еники, Нурихан Фаттах, Ильдар Юзеев, Мусagit Хабибуллин, Рафаэль Мустафин, Равиль Файзуллин...

С тех пор мы выпустили в свет десятки книг на татарском, русском, английском, турецком... Многие издания включали под одну свою обложку произведения сразу на трёх языках. Как показало время, они были востребованы и у нас в стране, особенно теми, кто изучает языки. «Нет лучшего пособия для сравнительного анализа, когда перед глазами сразу три языковых образца!» – говорили преподаватели различных учебных заведений.

Хочу назвать некоторые из книг. Это – «Татарские народные сказки», сборник пословиц, поговорок, афоризмов, литературных миниатюр «Устами татарского народа», произведения родоначальника современной татарской литературы Габдуллы Тукая, «История татар» Равиля Фахрутдинова, «Поимённо вспомним всех» Рафаэля Мустафина, «Писатели-фронтовики Татарстана», «Сорок татар» (о выдающихся сынах и дочерях татарского народа), антология произведений членов ТатПЕН-центра со дня его основания и до сегодняшних дней под названием «Татарская литература без границ» и другие книги, которые мы распространяли в том числе

Ленар Шаех и Рустем Галиуллин с Президентом Международного ПЕН-клуба Джоном Соулом (в центре) на Всемирном конгрессе писателей в Бишкеке (Кыргызстан). 2014

и на Всемирных конгрессах писателей. Как видим здесь и народное творчество, и классика, и история, и современные авторы. Замечу, наша продукция на международных форумах пользовалась спросом.

Как-то совсем незаметно пролетело 25 лет с памятного дня в ноябрьской, но очень тёплой Гвадалахаре, когда международное сообщество писателей приняло нас в свой всемирный круг. Время сыплется, как песок сквозь пальцы. Ушли из жизни наши аксакалы, основоположники ТатПЕН-центра, организация пополнилась молодёжью, продолжается работа по выпуску литературы татарских авторов в переводе на другие языки. Мы приняли участие во всемирных писательских форумах – в Шотландии, Финляндии, Норвегии, Германии, Австрии, Сербии, Словении и других странах. Там мы не были бессловесными статистами – выступали, обсуждали назревшие проблемы... В Норвегии и Северной Македонии, скажем, в итоговые постановления прошли наши резолюции по вопросам национальных языков. Запомнился конгресс в Москве (2000), где, ко всему прочему, мы тесно пообщались с близким нашему народу Чингизом Айтматовым, земляком Василием Аксёновым... Василий Павлович позже стал членом редсовета «Казанского альманаха».

В Казань по приглашению приезжали Генеральный секретарь Международного ПЕН-клуба Жан Бло (Париж), президент Русского ПЕН-центра Андрей Битов и гендиректор Александр Ткаченко

(Москва), руководитель Финского ПЕНа Юкка Маллинен (Хельсинки)... Гостям был устроен приём в Государственном Совете РТ, организованы «круглые столы», встречи с читателями, экскурсии по Казани и поездки по республике. Последовали и ответные приглашения. Всё это явилось практическим шагом по укреплению международных связей наших литераторов, литературный мир как бы протянул нам в ответ руку дружбы и взаимопонимания.

К сожалению, неожиданный COVID-19 прервал налаженную жизнь Международного ПЕН-клуба, нарушил устоявшиеся взаимосвязи национальных центров. Очень уж неудачно пришлось юбилеи – 100-летие Международного ПЕНа и 25-летие нашего центра – на годы разбушевавшегося по миру коронавируса. Но, выражаясь медицинским языком, если кровеносная система глобальной писательской организации выдержала и Вторую мировую войну, и другие напасти, то, без сомнения, выстоит и теперь.

Данный фотоальбом – это не отчёт о проделанной работе, итоги подводить рано. Это просто некоторые вехи пройденного пути от дня образования Татарского центра Международного ПЕН-клуба до первой значимой юбилейной даты. Здесь и фотографии, и стихи, и несколько статей, опубликованных в своё время по следам различных событий, и исторические высказывания видных деятелей литературы, искусства, культуры о нашем народе и его творчестве.

